

Štvrtok 9. júna 2011

14. podporuje súčasné úsilie SADC a vyzýva Africkú úniu, SADC a medzinárodnú kontaktnú skupinu, aby úspešne dokončili prechodný proces;
15. vyjadruje plnú podporu vhodným opatreniam EÚ prijatým 7. júna 2010 po uzavretí konzultačného postupu podľa článku 96 Dohody z Cotonou;
16. vyzýva medzinárodné spoločenstvo a Európsku úniu, aby zintenzívnili humanitárnu pomoc obyvateľstvu Madagaskaru; pripomína, že postupné obnovenie programov spolupráce s Madagaskarom je podmienené úplným dodržiavaním všetkých demokratických zásad a základných slobôd;
17. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil podpredsedníčke/vysokej predstaviteľke EÚ, Európskej komisii, Rade Európskej únie, Rade AKT – EÚ, generálnemu tajomníkovi OSN, Juhoafrickému spoločenstvu pre rozvoj, prezidentovi Joaquimovi Chissanovi a Komisii Africkej únie.

Guantánamo: blížiac sa rozhodnutie o treste smrti

P7_TA(2011)0271

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. júna 2011 o Guantanáme: nadchádzajúce rozhodnutie o treste smrti

(2012/C 380 E/18)

Európsky parlament,

- so zreteľom na medzinárodné, európske a vnútroštátne nástroje týkajúce sa ľudských práv, základných slobôd a zákazu svojvoľného zadržavania, núteného zmiznutia a mučenia, ako sú Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach zo 16. decembra 1966 a Dohovor OSN proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu z 10. decembra 1984 a príslušné protokoly k nim,
- so zreteľom na rezolúciu Valného zhromaždenia OSN č. 62/149 z 18. decembra 2007, v ktorej sa vyzýva na moratórium na trest smrti, a rezolúciu Valného zhromaždenia OSN č. 63/168 z 18. decembra 2008, v ktorej sa vyzýva na uplatňovanie rezolúcie Valného zhromaždenia 62/149,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o treste smrti, predovšetkým na uznesenie zo 7. októbra 2010 o Svetovom dni proti trestu smrti ⁽¹⁾ a uznesenie z 10. júla 2008 o treste smrti, najmä o prípade Troya Davisa ⁽²⁾, uznesenia o Guantanáme, predovšetkým uznesenie z 13. júna 2006 o situácii väzňov na Guantanáme ⁽³⁾ a uznesenie z 10. marca 2004 o práve väzňov z Guantanáma na spravodlivý súdny proces ⁽⁴⁾, ako aj na uznesenia o údajnom využívaní európskych krajín zo strany CIA na prepravu a nezákonné zadržavanie väzňov, najmä uznesenie prijaté 14. februára 2007 ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 4. februára 2009 o návrate a presídlení väzňov z väzenského zariadenia Guantánamo ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na list predsedu Európskeho parlamentu národným parlamentom týkajúci sa nadväzujúcich opatrení členských štátov na uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. februára 2007,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2010)0351.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 294 E, 3.12.2009, s. 80.⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 300 E, 9.12.2006, s. 136.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, p. 640.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 287 E, 29.11.2007, s. 309.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 67 E, 18.3.2010, s. 91.

Štvrtok 9. júna 2011

- so zreteľom na Protokol č. 6 k Európskemu dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd z 28. apríla 1983, ktorý sa týka zrušenia trestu smrti,
- so zreteľom na druhý opčný protokol k Medzinárodnému paktu o občianskych a politických právach z 15. decembra 1989, ktorého cieľom je dosiahnuť zrušenie trestu smrti,
- so zreteľom na článok 122 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže vláda USA chce na nadchádzajúcom zasadnutí vojenského súdu dosiahnuť vynesenie trestu smrti proti občanovi Saudskej Arábie Abdurrahímovi Husajnovi Mohamedovi an-Našírímu, ktorý je v súčasnosti zadržovaný vo väzenskom zariadení USA v zálive Guantanámo; keďže na to potrebuje súhlas tzv. zvolávacieho orgánu a príslušné rozhodnutie by malo byť prijaté do niekoľkých týždňov;
- B. keďže Abdurrahím an-Našírí je zadržovaný USA už takmer deväť rokov, a keďže napriek tomu, že voči jeho osobe bola na federálny súd USA vznesená žaloba už o niekoľko mesiacov po jeho zadržaní v roku 2002, nebol urýchlene postavený pred súd a nezačalo sa v jeho prípade bez zbytočného odkladu súdne konanie, tak ako to vyžaduje medzinárodné právo, a namiesto toho bol zadržovaný v tajnosti, až kým nebol v roku 2006 odsunutý do Guantanáma,
- C. keďže počas toho, ako bol takmer štyri roky zadržovaný CIA, bol podľa všetkého väznený v izolácii, na samotke, na neznámych miestach a údajne bol vystavovaný mučeniu vrátane simulovaného topenia (tzv. water-boarding),
- D. keďže podľa oznámenia Ministerstva obrany USA z 20. apríla 2011 bol Abdurrahím an-Našírí obžalovaný na základe zákona o vojenských súdoch z roku 2009 okrem iného z „vraždy v rozpore s pravidlami vedenia vojny“ a z „terorizmu“, keďže údajne zohrával vedúcu úlohu pri útoku na plavidlo *USS Cole* v Jemene 12. októbra 2000, pri ktorom zahynulo 17 námorníkov USA a 40 bolo zranených, ako aj z útoku na francúzsky tanker *MV Limburg* v Adenskom zálive 6. októbra 2002, pri ktorom zahynul jeden člen posádky,
- E. keďže občan Saudskej Arábie Abdurrahím an-Našírí bude prvou osobou, ktorú bude súdiť vojenský súd, odvtedy, čo prezident Obama nariadil obnovenie týchto súdov, keďže doposiaľ nebol stanovený dátum takéhoto konania vojenského súdu a keďže prokuratúra ako možný trest v tomto prípade odporučila trest smrti, hoci toto musí najprv schváliť tzv. zvolávací orgán pre vojenské súdy, ktorým je úradník vymenovaný ministerstvom obrany USA,
- F. keďže súčasný zvolávací orgán naznačil, že písomné návrhy k otázke trestu smrti bude prijímať do 30. júna 2011 a že následne prijme rozhodnutie,
- G. keďže Európska únia je silne odhodlaná usilovať sa o to, aby tretie krajiny ako prvý krok zaviedli moratórium na trest smrti a aby bol v konečnom dôsledku trest smrti všade zrušený, a usiluje sa dosiahnuť všeobecné prijatie tejto zásady,
- H. keďže medzinárodné právo v oblasti ľudských práv uznáva skutočnosť, že niektoré krajiny si ponechali trest smrti, avšak zakazuje jeho udeľovanie a vykonávanie na základe súdneho procesu, ktorý nespĺňa najprísnejšie normy zaručujúce jeho spravodlivosť,
- I. keďže v minulosti už vyjadril svoju kritiku a vyzval USA, aby prehodnotili svoj systém vojenských súdov, keďže nespĺňa medzinárodné normy zaručujúce spravodlivý proces,

Štvrtok 9. júna 2011

- J. keďže osobitný spravodajca OSN pre podporu a ochranu ľudských práv a základných slobôd vyzval v roku 2007 USA, aby zrušili vojenské súdy, a keďže osobitný spravodajca OSN pre mimosúdne, sumárne alebo svojvoľné popravy naliehavo vyzval v roku 2009 USA, aby sa v konaní pred vojenskými súdmi neprejednávali žiadne prípady s možnosťou udelenia trestu smrti,
- K. keďže Abdurrahím Husajn an-Našírí uviedol, že v rokoch 2002 až 2003 bol niekoľko mesiacov tajne zadržávaný CIA v Poľsku, a že počas tohto obdobia bol mučený, a keďže 10. mája 2011 sa s podporou MVO v oblasti ľudských práv obrátil na Európsky súd pre ľudské práva,
- L. keďže napriek dôkazom o tom, že v rámci boja proti terorizmu sa vyskytli mimoriadne vážne porušenia ľudských práv a boli spáchané mimoriadne vážne zločiny odporujúce zásadám medzinárodného práva, napríklad mučenie, zlé zaobchádzanie, zadržávanie v izolácii a nútené zmiznutie, len malý počet osôb bol v tejto súvislosti súdený buď v USA alebo v EÚ,
- berie na vedomie transatlantické vzťahy, ktoré sú založené na spoločných základných hodnotách a na rešpektovaní základných, univerzálnych a nespochybniteľných ľudských práv, napríklad práve na spravodlivý proces a zákaz svojvoľného zadržávania; víta úzku transatlantickú spoluprácu v širokej škále otázok v oblasti medzinárodných ľudských práv;
 - opätovne zdôrazňuje svoje rozhorčenie a pobúrenie nad všetkými masovými teroristickými útokmi a vyjadruje solidaritu s obeťami týchto útokov a sústrasť s bolesťou a utrpením ich rodín, priateľov a príbuzných; opakuje však, že boj proti terorizmu nemožno viesť v rozpore s uznávanými základnými spoločnými hodnotami, medzi ktoré patrí napríklad dodržiavanie ľudských práv a zásad právneho štátu;
 - opätovne zdôrazňuje svoje dlhodobé odmietavé stanovisko k používaniu mučenia a zlého zaobchádzania a k trestu smrti vo všetkých prípadoch a za každých okolností a opätovne prizvukuje svoje presvedčenie, že zrušenie trestu smrti prispieva k pozdvihnutiu ľudskej dôstojnosti a postupnému rozvoju ľudských práv;
 - vyzýva orgány USA, aby Abdurrahíma an-Našírího neodsúdili na trest smrti a vyzýva vysokú predstaviteľku Catherine Ashtonovú, predsedníctvo Rady, Komisiu a členské štáty, aby túto záležitosť naliehavo predniesli orgánom USA a aby sa v tejto súvislosti obracali na USA s dôraznými námietkami a dosiahli tým, aby Abdurrahím Husajn an-Našírí nebol odsúdený na smrť;
 - opakuje svoju výzvu orgánom USA, aby prehodnotili svoj systém vojenských súdov a zabezpečili tým spravodlivé súdne konania, aby uzavreli zariadenie v Guantanáme, aby za každých okolností zakázali mučenie, zlé zaobchádzanie, zadržávanie v izolácii, časovo neohraničené zadržávanie bez súdu a nútené zmiznutie, a pripomína inštitúciám EÚ a členským štátom ich povinnosť nepodieľať sa na takýchto činoch, ktoré sú v rozpore s medzinárodným, európskym a vnútroštátnym právom, ani takéto činy neutajovať;
 - s poľutovaním vníma rozhodnutie prezidenta USA podpísať vykonávací rozkaz týkajúci sa zadržávania a zrušenia zákazu vojenských tribunálov zo 7. marca 2011; vyjadruje presvedčenie, že bežné civilné súdy predstavujú najlepší spôsob, ako vyriešiť štatút osôb zadržávaných v Guantanáme; trvá na tom, že pán an-Našírí a ostatné osoby zadržávané v USA by mali byť urýchlene obžalované a súdené v súlade s medzinárodnými zásadami právneho štátu, alebo by mali byť prepustené; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že rovnaké normy pre spravodlivý súdny proces by sa mali vzťahovať na všetkých bez rozdielu;

Štvrtok 9. júna 2011

7. vyzýva orgány EÚ a členských štátov, ako aj orgány USA, aby zabezpečili plné, spravodlivé, účinné, nezávislé a nestranné vyšetrenie porušovania ľudských práv a zločinov podľa medzinárodného, európskeho a vnútroštátneho práva, a aby zabezpečili trestné stíhanie zodpovedných osôb, a to aj v rámci programu CIA pre mimoriadne vydávanie osôb a tajné väznice;

8. víta skutočnosť, že viaceré členské štáty prijali zadržované osoby z Guantanáma na presídlenie na svojom území a vyzýva, aby sa do spolupráce s vládou USA v tejto oblasti zapojilo viac členských štátov;

9. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie zvolávaciemu orgánu pre vojenské sudy, ministerke zahraničných vecí USA, prezidentovi USA, Kongresu a Senátu USA, podpredsedníčke Komisie/vysokoj predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov EÚ, generálnemu tajomníkovi OSN, predsedovi Valného zhromaždenia OSN a vládam členských štátov OSN.

Ukrajina: prípady Júlie Tymošenkovej a ďalších členov bývalej vlády

P7_TA(2011)0272

Uznesenie Európskeho parlamentu z 9. júna 2011 o Ukrajine: prípady Júlie Tymošenkovej a ďalších členov bývalej vlády

(2012/C 380 E/19)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Ukrajine, najmä na uznesenie z 25. novembra 2010 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a Ukrajinou, ktorá nadobudla platnosť 1. marca 1998, a na prebiehajúce rokovania o dohode o pridružení, ktorá má nahradiť dohodu o partnerstve a spolupráci,
- so zreteľom na program pridruženía EÚ – Ukrajina, ktorý nahrádza akčný plán a ktorý bol schválený na zasadnutí Rady pre spoluprácu EÚ – Ukrajina v júni 2009,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 12. mája 2010 s názvom Hodnotenie európskej susedskej politiky (KOM(2010)0207) a na správu o pokroku z 25. mája 2011 o vykonávaní európskej susedskej politiky,
- so zreteľom na vyhlásenie predsedu Komisie o zadržaní Júlie Tymošenkovej 24. mája 2011,
- so zreteľom na vyhlásenie hovorku vysokej predstaviteľky EÚ Catherine Ashtonovej o prípade Júlie Tymošenkovej z 26. mája 2011,
- so zreteľom na vyhlásenie komisára Štefana Füleho z 24. marca 2011 v nadväznosti na jeho stretnutie s Júliou Tymošenkovou,
- so zreteľom na zákon o predchádzaní korupcie a boji proti nej, ktorý prijala Verchovna Rada 7. apríla 2011 a nadobudne účinnosť 1. júla 2011,
- so zreteľom na článok 122 ods. 5 rokovacieho poriadku,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2010)0444.